

尼采与现代道德哲学

范志均 著

中国社会科学出版社

尼采与现代道德哲学

范志均 著

中國社會科學出版社

图书在版编目(CIP)数据

尼采与现代道德哲学/范志均著. —北京：中国社会科学出版社，2015.4

ISBN 978 - 7 - 5161 - 5478 - 6

I. ①尼… II. ①范… III. ①尼采, F. W. (1844 ~ 1900) —伦理学—研究 IV. ①B516. 47②B82

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 014381 号

出版人 赵剑英

责任编辑 冯 斌

特约编辑 丁玉灵

责任校对 李 楠

责任印制 郭 宽



出 版 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街 153 号 (邮编 100720)

网 址 <http://www.csspw.cn>

中文域名：中国社科网 010 - 64070619

发 行 部 010 - 84083685

门 市 部 010 - 84029450

经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司

装 订 廊坊市广阳区广增装订厂

版 次 2015 年 4 月第 1 版

印 次 2015 年 4 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16

印 张 32

字 数 545 千字

定 价 89.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社联系调换

电话：010 - 84083683

版权所有 侵权必究

教育部人文社会科学研究项目
“尼采与现代道德哲学”（08JC720001）研究成果

“2011计划” “公民道德与社会风尚协同创新中心”成果
江苏高校哲学社会科学重点研究基地东南大学
“道德哲学与中国道德发展”研究所成果
国家“985”三期“哲学社会科学创新基地”研究成果

总序

东南大学的伦理学科起步于 20 世纪 80 年代前期，由著名哲学家、伦理学家萧昆焘教授、王育殊教授创立，90 年代初开始组建一支由青年博士构成的年轻的学科梯队，至 90 年代中期，这个团队基本实现了博士化。在学界前辈和各界朋友的关爱与支持下，东南大学的伦理学科得到了较大的发展。自 20 世纪末以来，我本人和我们团队的同仁一直在思考和探索一个问题：我们这个团队应当和可能为中国伦理学事业的发展作出怎样的贡献？换言之，东南大学的伦理学科应当形成和建立什么样的特色？我们很明白，没有特色的学术，其贡献总是有限的。2005 年，我们的伦理学科被批准为“985 工程”国家哲学社会科学创新基地，这个历史性的跃进推动了我们对这个问题的思考。经过认真讨论并向学界前辈和同仁求教，我们将自己的学科特色和学术贡献点定位于三个方面：道德哲学；科技伦理；重大应用。

以道德哲学为第一建设方向的定位基于这样的认识：伦理学在一级学科上属于哲学，其研究及其成果必须具有充分的哲学基础和足够的哲学含量；当今中国伦理学和道德哲学的诸多理论和现实课题必须在道德哲学的层面探讨和解决。道德哲学研究立志并致力于道德哲学的一些重大乃至尖端性的理论课题的探讨。在这个被称为“后哲学”的时代，伦理学研究中这种对哲学的执著、眷念和回归，着实是一种“明知不可为而为之”之举，但我们坚信，它是我们这个时代稀缺的学术资源和学术努力。科技伦理的定位是依据我们这个团队的历史传统、东南大学的学科生态，以及对伦理道德发展的新前沿而作出的判断和谋划。东南大学最早的研究生培养方向就是“科学伦理学”，当年我本人就在这个方

2 尼采与现代道德哲学

向下学习和研究；而东南大学以科学技术为主体、文管艺医综合发展的学科生态，也使我们这些 90 年代初成长起来的“新生代”再次认识到，选择科技伦理为学科生长点是明智之举。如果说道德哲学与科技伦理的定位与我们的学科传统有关，那么，重大应用的定位就是基于对伦理学的现实本性以及为中国伦理道德建设作出贡献的愿望和抱负而作出的选择。定位“重大应用”而不是一般的“应用伦理学”，昭明我们在这方面有所为也有所不为，只是试图在伦理学应用的某些重大方面和重大领域进行我们的努力。

基于以上定位，在“985 工程”建设中，我们决定进行系列研究并在长期积累的基础上严肃而审慎地推出以“东大伦理”为标识的学术成果。“东大伦理”取名于两种考虑：这些系列成果的作者主要是东南大学伦理学团队的成员，有的系列也包括东南大学培养的伦理学博士生的优秀博士论文；更深刻的原因是，我们希望并努力使这些成果具有某种特色，以为中国伦理学事业的发展作出自己的贡献。“东大伦理”由五个系列构成：道德哲学研究系列；科技伦理研究系列；重大应用研究系列；与以上三个结构相关的译著系列；还有以丛刊形式出现并在 20 世纪 90 年代已经创刊的《伦理研究》专辑系列，该丛刊同样围绕三大定位组稿和出版。

“道德哲学系列”的基本结构是“两史一论”。即道德哲学基本理论；中国道德哲学；西方道德哲学。道德哲学理论的研究基础，不仅在概念上将“伦理”与“道德”相区分，而且从一定意义上将伦理学、道德哲学、道德形而上学相区分。这些区分某种意义上回归到德国古典哲学的传统，但它更深刻地与中国道德哲学传统相契合。在这个被宣布“哲学终结”的时代，深入而细致、精致而宏大的哲学研究反倒是必须而稀缺的，虽然那个“致广大、尽精微、综罗百代”的“朱熹气象”在中国几乎已经一去不返，但这并不代表我们今天的学术已经不再需要深刻、精致和宏大气魄。中国道德哲学史、西方道德哲学史研究的理念基础，是将道德哲学史当作“哲学的历史”，而不只是道德哲学“原始的历史”、“反省的历史”，它致力探索和发现中西方道德哲学传统中那些具有“永远的现实性”的精神内涵，并在哲学的层面进行中西方道德传统的对话与互释。专门史与通史，将是道德哲学史研究的两个基本纬度，马克思主义的历史

辩证法是其灵魂与方法。

“科技伦理系列”的学术风格与“道德哲学系列”相接并一致，它同样包括两个研究结构。第一个研究结构是科技道德哲学研究，它不是一般的科技伦理学，而是从哲学的层面、用哲学的方法进行科技伦理的理论建构和学术研究，故名之“科技道德哲学”而不是“科技伦理学”；第二个研究结构是当代科技前沿的伦理问题研究，如基因伦理研究、网络伦理研究、生命伦理研究等等。第一个结构的学术任务是理论建构，第二个结构的学术任务是问题探讨，由此形成理论研究与现实研究之间的互补与互动。

“重大应用系列”以目前我作为首席专家的国家哲学社会科学重大招标课题和江苏省哲学社会科学重大委托课题为起步，以调查研究和对策研究为重点。目前我们正组织四个方面的大调查，即当今中国社会的伦理关系大调查；道德生活大调查；伦理一道德素质大调查；伦理一道德发展状况及其趋向大调查。我们的目标和任务，是努力了解和把握当今中国伦理道德的真实状况，在此基础上进行理论推进和理论创新，为中国伦理道德建设提出具有战略意义和创新意义的对策思路。这就是我们对“重大应用”的诠释和理解，今后我们将沿着这个方向走下去，并贡献出团队和个人的研究成果。

“译著系列”、《伦理研究》丛刊，将围绕以上三个结构展开。我们试图进行的努力是：这两个系列将以学术交流，包括团队成员对国外著名大学、著名学术机构、著名学者的访问，以及高层次的国际国内学术会议为基础，以“我们正在做的事情”为主题和主线，由此凝聚自己的资源和努力。

马克思曾经说过，历史只能提出自己能够完成的任务，因为任务的提出表明完成任务的条件已经具备或正在具备。也许，我们提出的是一个自己难以完成或不能完成的任务，因为我们完成任务的条件尤其是我本人和我们这支团队的学术资质方面的条件还远没有具备。我们期图通过漫漫兮求索乃至几代人的努力，建立起以道德哲学、科技伦理、重大应用为三元色的“东大伦理”的学术标识。这个计划所展示的，与其说是某些学术成果，不如说是我们这个团队的成员为中国伦理学事业贡献自己努力的抱

4 尼采与现代道德哲学

负和愿望。我们无法预测结果，因为哲人罗素早就告诫，没有发生的事情是无法预料的，我们甚至没有足够的信心展望未来，我们唯一可以昭告和承诺的是：

我们正在努力！

我们将永远努力！

樊 浩

谨识于东南大学“舌在谷”

2007年2月11日

目 录

导论	(1)
一 尼采与苏格拉底问题	(1)
(一)施特劳斯的苏格拉底问题	(1)
(二)黑格尔的苏格拉底问题	(4)
(三)青年尼采的苏格拉底问题	(11)
(四)启蒙现代性视域中的苏格拉底问题	(19)
二 尼采与苏格拉底的道德启蒙	(21)
(一)反浪漫主义的激进启蒙主义	(23)
(二)回到前启蒙道德的希腊伦理社会	(34)
(三)苏格拉底道德启蒙与希腊伦理社会的沦落	(44)
(四)反苏格拉底启蒙道德暨向高贵伦理的转向	(53)
三 查拉图斯特拉是谁	(59)
(一)谁是尼采的查拉图斯特拉	(60)
(二)反启蒙道德的伦理教师查拉图斯特拉	(64)
(三)新启蒙与复归伦理等级秩序	(74)
 第一章 否定的与肯定的自由	(81)
一 现代性道德的自由本体论奠基	(82)
(一)数理必然与自由意志	(83)
(二)内在必然性和理性的自由	(88)
(三)三种必然性与自由意志	(93)
二 康德与启蒙道德的自由奠基	(98)
(一)自然和自由	(99)
(二)从自然到自由	(103)

2 尼采与现代道德哲学

(三)自由和道德	(107)
(四)自由与世界的否定	(109)
三 永恒轮回与自由问题	(112)
(一)权力意志与必然的世界	(113)
(二)否定性自由意志的否定	(118)
(三)权力意志与肯定性自由	(122)
(四)被缚的意志与拯救	(127)
(五)永恒轮回的世界	(132)
(六)永恒轮回与宿命论	(137)
(七)永恒轮回与肯定性自由	(140)
四 肯定性的自由	(147)
第二章 绝对命令与永恒轮回命令	(158)
一 康德自律道德	(158)
(一)康德对自律道德的奠基	(162)
(二)道德绝对命令	(171)
(三)人是目的	(176)
(四)自律	(181)
(五)至善	(188)
(六)目的王国	(194)
二 尼采对自律道德的批判	(198)
(一)对康德自律道德的批判	(199)
(二)自由与复仇精神	(202)
(三)作为民众道德的普遍平等道德	(205)
(四)尼采的新自由伦理	(212)
(五)尼采对伦理的自由奠基	(215)
(六)基于自由的差等伦理	(225)
三 永恒轮回伦理	(227)
(一)永恒轮回命令	(227)
(二)作为伦理正名原则的永恒轮回	(245)
(三)超人是目的	(251)
(四)自我创造的伦理	(263)

(五)新善恶	(274)
(六)伦理等级秩序与差序正义	(286)
四 道德平等主义与伦理差等主义和解的可能性	(296)
第三章 同情与血气	(302)
一 现代同情道德	(302)
(一)休谟的同情道德	(306)
(二)卢梭的同情道德	(315)
二 克服同情道德	(332)
(一)理智的诚实	(333)
(二)同情与羞耻心	(346)
三 血气伦理	(353)
(一)柏拉图的血气城邦	(354)
(二)血气伦理在现代的复兴与陨落	(357)
(三)尼采与血气伦理的复兴	(373)
四 《如是说》中的血气伦理世界	(388)
(一)理智与血气的联盟	(389)
(二)最勇敢的智者	(390)
(三)最勇敢的智慧	(394)
(四)恢复血气的知识战士	(396)
第四章 主奴伦理道德谱系	(406)
一 复现民众道德和贵族伦理的分离与竞争	(406)
(一)两种权力意志	(410)
(二)民众道德和贵族伦理的天然分离	(414)
(三)两种价值的战争	(422)
二 主奴伦理道德谱系	(427)
(一)两种价值视角	(427)
(二)主奴伦理道德谱系	(433)
三 希腊竞争伦理生活的发现	(442)
(一)发现希腊的竞赛文化	(443)
(二)竞争的世界观	(445)

4 尼采与现代道德哲学

(三)嫉妒与竞争	(447)
(四)竞争与复数天才个体	(448)
(五)希腊竞争伦理生活的再发现	(451)
四 竞争性高贵伦理的恢复	(453)
(一)言辞中的竞争性民族	(453)
(二)竞争性的德性	(458)
(三)竞争性的善与正义	(464)
(四)竞争与和解	(467)
五 复返差序伦理世界	(472)
 余论	(484)
一 上帝死了	(484)
二 重估一切价值	(487)
三 悬置价值判断	(490)
四 结论	(493)
 主要参考文献	(496)

导 论

苏格拉底之于哲学正如耶稣之于基督教一样重要。哲学的开端虽然不是由苏格拉底开启，但是真正决定哲学以后两千余年走势的人却与他联系在一起，可以说哲学真正意义上的开端不是泰勒斯而是苏格拉底，苏格拉底的出现本身就是个重大的思想—历史事件，世界历史—思想的转折点即由他完成。因此对苏格拉底的理解和诠释具有重大的思想—历史意义，可能出现开端的重启，新的思想—历史的发生。一切试图反省整个西方世界历史—思想的努力无不意味着重返希腊，回到苏格拉底，重审苏格拉底问题，以此来决定自己的立场。而思想—历史新开端能否开启就取决于人们对苏格拉底问题认识的深度。黑格尔、施特劳斯和尼采之所以能够推进、完成或超越现代思想—历史，就在于他们不约而同地洞悉到什么是苏格拉底问题，领会到苏格拉底的世界思想—历史的意义。

一 尼采与苏格拉底问题

一般理解的苏格拉底问题是西塞罗的提法，即苏格拉底实现的这样一个转向：他把哲学从天上带到地上，带入城邦，哲学从关注自然到关注人事，由自然哲学形态进入到道德哲学形态。这种说法固然不错，但是过于表面化，缺乏穿透力，未能深刻揭示苏格拉底转向的世界历史—思想意义。可能西塞罗距离苏格拉底还是太近，难怪他看不出其中的深意。到了现代，两千余年的世界历史足以让人看到苏格拉底转向的重大意义。在现代第一个深刻把捉到这种转向意义的哲人是黑格尔。

（一）施特劳斯的苏格拉底问题

现代诠释学巨匠施特劳斯独具慧眼，对苏格拉底问题作出了不是精神哲

2 尼采与现代道德哲学

学，而是政治哲学的理解，在苏格拉底身上发现了政治哲学的起源，在哲学与城邦，哲学生活和政治生活的根本差异和冲突中揭示了苏格拉底的命运。

施特劳斯区分了喜剧家阿里斯托芬的苏格拉底与色诺芬和柏拉图的苏格拉底。前者是作为自然哲学家的苏格拉底，这个苏格拉底不谙人事，沉浸在对自然的研究中，并把科学客观中立的方法应用于修辞学中，既教正义的修辞，也教非正义的言辞。阿里斯托芬在《云》剧中讽刺了最后被人火烧其思想所的自然哲人苏格拉底。施特劳斯认为，阿里斯托芬对苏格拉底的讽喻是禁戒性的，目的是提示哲人，苏格拉底缺乏实践智慧，不够审慎，不懂政治。就其本性而言，纯粹哲学的生活是理论一沉思的生活，是极端非政治的，非爱欲和非诗意的，而城邦政治的生活恰是爱欲和诗意的，因此哲学一旦从思想所走出，进入城邦，结果必然是毁灭性的，火烧思想所即象征和暴露了哲学和政治的紧张。

施特劳斯把色诺芬和柏拉图的苏格拉底看作是对阿里斯托芬的苏格拉底的回应。他们领会了阿里斯托芬对自然哲人的告诫，他们的苏格拉底实现了一次转折，即由自然哲人转变为政治哲人。而他之所以转向政治，开始关心人事，最根本的原因是他发现了整全的“智性异质性”：哲学是追问整全的，但令人惊讶的却是，整全不是同质的而是异质的，即政治事物和非政治事物是有本质差异的。“智性异质性的发现，使得我们可以让事物各是其是，不再强求消除本质差异，混同万物。”^① 这个发现的意义还在于，对政治事物不能漠不关心，它作为整全的一部分，有其存在的正当性，要求我们认真对待，为其辩护，而不能用非政治事物来冲击和瓦解它。苏格拉底从自然哲人的疯狂回复到政治哲人的清醒、节制，竭力灌输“对城邦、对政治生活、对关涉政治生活的所有事物的尊敬”。当然尊敬政治生活不是说政治生活是最高的，相反，超政治生活是最高的。但是最高的并不是最急迫的，在认识的次序上是优先的，相较而言，不是最高的政治生活恰是第一位，最急迫和应优先关注的：“哲学首先是政治哲学，因为，哲学从最明显、最拥挤、最急迫之处，上升到最高贵之处。哲学首先是政治哲学，因为政治哲学是被原来要求保护哲学的内部圣地。”^② 苏

^① [奥] 施特劳斯：《苏格拉底问题》，刘小枫、陈少明主编，华夏出版社 2005 年版，第 49 页。

^② 同上书，第 56 页。

格拉底即在转向政治后才进入到最高的超政治的哲学生活领域。

施特劳斯受阿拉伯哲人阿尔法拉比启发，区分了苏格拉底的方法，这是适用于教育贵族阶层的方法，和色拉叙马霍斯的方法，这是面向青年和大众的教育方法。^① 而柏拉图的苏格拉底是转向后的苏格拉底，他所使用的方法是两种方法的结合，以实现贵族和大众的和解。也就是说，苏格拉底不是要把所有人都改造成哲人，过自由沉思的生活；在他看来，只有少数人才有过哲学生活的天赋资质，而大多数人依赖于城邦，只能过政治的生活。哲人的智慧生活高于大众的由意见主导的生活，因此哲人、少数人应当领导大众、多数人。而要实现哲人智慧对大众意见的统治，只有依赖于像色拉叙马霍斯这样了解城邦民众的智者——修辞学家，依靠他们说服民众接受哲人王的统治。不过前提是，色拉叙马霍斯被苏格拉底所驯服，与哲人结成联盟。施特劳斯认为，柏拉图的苏格拉底成功地制服了色拉叙马霍斯，其修辞术为哲学的统治所用。

哲人对民众的统治不是把民众变成哲人，但也不是迁就民众，任其自然，而是构建一个正义的城邦，在这个城邦内，哲人和民众各自做好自身的事情，各自得到他们应得的东西。民众政治生活的尊严源于超越政治生活的东西，即哲学，而在城邦之外“哲人作为哲人乃是幸福的”^②。哲人具有灵魂的理智德性，即知识、智慧，无知即是恶，而公民的德性则是城邦共同生活所需要的伦理德性，是通过与推理或者说算计相合的“风俗习惯”获得的。哲人的德性建立在纯粹心智之上，出自灵魂最高贵的部分，而公民的德性建立在血气、激情上面，来自灵魂中间的部分。按照施特劳斯的解读，柏拉图的《理想国》构造的正义城邦是美德的城邦，是由最高的知识、智慧美德和居间的源于社会需要的习俗美德构成的城邦。这个城邦抽掉了身体，根植于灵魂之中。柏拉图的苏格拉底贬抑欲望，立足理智和血气、激情，建构了一个理智主导下的“血气世界”，一个“尚未净化和已经净化的意气的世界”^③。

柏拉图的苏格拉底还用哲学改造了诗，让诗服务于哲学对城邦的统治，而不是像阿里斯托芬那样，用诗改造哲学，哲学服务于诗对城邦的统

^① 阿尔法拉比：《柏拉图的哲学》，程志敏译，华东师范大学出版社2006年版，第51—52页。

^② [奥]施特劳斯：《苏格拉底问题》，第66页。

^③ 同上书，第72页。

治。在哲学与诗的争执中苏格拉底击败了诗，哲学作为最高的生活方式得以确立。

施特劳斯受阿尔法拉比启发，揭示了政治哲学起源于苏格拉底的哲学转向。而苏格拉底所以发生转向，乃基于对哲学和政治，哲人与民众之两种生活，两种视角根本差异的发现，以及哲人对这种差异的承认，尤其对民众生活和视角的承认。对于苏格拉底来说，审慎是必需的，哲学应当与政治结合，哲人应当与民众和解。一方面必须坚持哲人与民众的异质性，哲学高于政治，哲学作为人类最高可能性、最高价值和最高尊严的生活应该统治政治的洞穴内的生活；另一方面，哲人的统治不是直接的统治，而是通过代理人来统治，让色拉叙马霍斯这样被哲学驯服的智者说服民众接受哲学的统治，而哲人则退出公共的政治生活，退入隐秘的私人生活，自由探寻整全的智慧，并对城邦实行隐秘的统治。但是启蒙现代政治哲学却抚平了哲学与政治的根本差异，哲人作为启蒙者成为民众的牧人，参与公共政治的生活，而两种生活方式，两种视角的抹平则是导致现代性危机的根源，其表现是政治哲学的危机。解决现代性危机的途径，在施特劳斯看来，就是重申苏格拉底问题，搞清楚政治哲学的起源，回到古典柏拉图主义政治哲学的轨道上来。

（二）黑格尔的苏格拉底问题

黑格尔从其精神哲学的角度来把握苏格拉底转向，视之为“精神本身的一个主要转折点”。什么样的精神转折？这是问题的关键。精神分客观精神和主观精神，世界精神首先是客观精神，体现在世界性民族精神中，而民族精神本质上是实体性和伦理性的。主观精神是从客观精神中分离出来的，其本质是主体性和道德性的，客观精神和主观精神的区别就相当于伦理和道德的区别。从古至今，很少有人对伦理和道德进行过区分，只有黑格尔作出了这种区分，^① 而一旦作出这种区分，他就获得了一种独特的精神视域，能够审视苏格拉底转向的世界精神意义。在他看来，苏格拉底转向即是由客观精神向主观精神的转变，也就是由实体向主体，伦理

^① 在本著中，我是在黑格尔作出这个区分的基础上，把伦理与道德的区分上升为一个基本的方法论原则来使用的。基于这个原则，我大体把启蒙现代性道德看作道德性的，尼采的非道德主义伦理理解为伦理性的。

向道德的转折，在苏格拉底这里，精神折回自身，“开始了意识对自身的反省，开始了对自己本身的认识，认识到自己是本质”^①。这个过程其实就是精神的自我启蒙、自我意识过程，道德即是主观反思、理性启蒙的产物。民族的伦理生活是非反思的，处在直接确信中的，伦理是“至高无上的东西”，“伦理意识也是自身满足的”，伦理就是国家的律法、礼俗，是作为“共同的命运”被普遍承认了的。伦理是无意识的，或者说存在的是意识，伦理与意识是一体的，伦理等于是一种对于伦理的自由的自我感，“一种对于伦理的愉快的享受，——这是最生动活泼的伦理”。但苏格拉底的转折意味着，伦理与意识的直接统一不复存在，“意识本身以独立的姿态走出来了”，“个别从普遍中孤立出来”，个体从实体中分离出来，意识已经不再直接承认那要求人遵守的东西，国家的伦理力量丧失了，伦理的存在和合法性需要在意识这里接受审视、证明，意识要求自己产生出自己的准则，个人要求关心自己，关心自己的伦理，“这也就是说，个人变成道德的人了。没有了公共的伦理，道德就立刻出现了”^②。苏格拉底因此是“道德的发明人”，把内在性、主观性和启蒙反省带入希腊城邦。苏格拉底的基本原则是道德的善，它不同于伦理的善，一个是无意识的，一个是自觉意识到的。对于伦理的人而言，他并不事先考虑到什么是善的，善就是他的品格，是固着在他身上的，他是善的但他却不知道自己是善的，而道德的人是善的，而且他知道什么是善，意识到什么是善，能够选择愿意为善还是不为善，他不仅是善的，而且知道自己是善的。

从其精神哲学方面看，黑格尔认为希腊处在精神发展的第一阶段，即处在直接的真理性的状态，而在其真理性中的精神是伦理性的，这样的精神就是民族，这样的民族就生活在活的伦理世界之中。^③ 因此希腊人并没有生活在洞穴当中，而是生活在一个统一的和真实的伦理王国当中，或者作为家庭成员生活在伦理家庭之中，或者作为公民生活在伦理城邦之中，而由家庭和城邦构成的伦理世界在其持续存在里“始终是一个无瑕疵、无分裂而完美纯一的世界”^④。希腊人伦理生活的基本原则是实体性原则，

^① [德] 黑格尔：《哲学史讲演录》第2卷，贺麟、王太庆译，商务印书馆1960年版，第63页。

^② 同上书，第64、65页。

^③ [德] 黑格尔：《精神现象学》下，贺麟、王玖兴译，商务印书馆1979年版，第4页。

^④ 同上书，第19页。